

THIRD QUARTER

JULY, 1921

THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
OF
GREAT BRITAIN AND IRELAND

With which are incorporated the Proceedings of the
Society of Biblical Archaeology

July



1921

ANNO DCCCXXI IN ST.

JULY 15

PUBLISHED BY THE SOCIETY
74 GROSVENOR STREET, LONDON, W.1

Price Fifteen Shillings

INDEX
TO THE
TRANSACTIONS AND JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
FOR THE YEARS 1827-1888.

Price Four Shillings and Sixpence.

INDEX
TO THE
JOURNAL
OF THE
ROYAL ASIATIC SOCIETY
FOR THE YEARS 1889-1903.

Price Four Shillings and Sixpence.

PAMPHLETS.

A List of the Pamphlets for Sale up to 1903 can be obtained on application.

LONDON:
THE ROYAL ASIATIC SOCIETY,
74 GROSVENOR STREET, W. 1.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S PUBLICATIONS

ON SALE AT THE ROOMS OF THE SOCIETY

74 GROSVENOR STREET, LONDON, W. 1

ORIENTAL TRANSLATION FUND

NEW SERIES

(1-5) REHATSEK (E.). Mir Khwānd's "Rauzat-us-Safā" or "Garden of Purity". 1891 to 1894. Price 12s. 6d. a volume (7s. 6d.).

(6) TAWNEY (C. H.). The Kathā Koṣa. 1895. Price 12s. 6d. (7s. 6d.).

(7) RIDDING (Miss C. M.). Bāṇa's Kādambarī. 1896. Price 12s. 6d. (7s. 6d.).

(8) COWELL (E. B.) and THOMAS (F. W.). Bāṇa's Harṣa Carita. 1897. Price 12s. 6d. (7s. 6d.).

(9) CHENERY (T.). The first twenty-four Maḳāmāts of al Harīrī. 1898. *Out of print.*

(10) STEINGASS (F.). The last twenty-four Maḳāmāts of al Harīrī. 1898. Price 19s. (12s.).

(11) GASTER (M.). The Chronicles of Jerahmeel. 1899. Price 12s. 6d. (7s. 6d.).

(12) DAVIDS (Mrs. Rhys). The Dhamma Sangani. 1900. *Out of print.*

(13) BEVERIDGE (Mrs. H.). Life and Memoirs of Gulbadan Begum. 1902. Price 12s. 6d. (7s. 6d.).

(14, 15) WATTERS (T.). On Yuan Chwang's Travels. Edited by T. W. Rhys Davids and S. W. Bushell. 1904-5. Price 12s. 6d. a volume (7s. 6d.).

(16) WHINFIELD (E. H.) and MIRZA MUHAMMAD KAZWINI. The Lawā'ih of Jāmī. Facsimile of an old MS., with a translation and a preface on the influence of Greek philosophy upon Sufism. Second edition, 1914. *Out of print.*

(17) BARNETT (L. D.). Antagaḍa-dasāo and Aṇuttarova-vāiyya-dasāo. From the Prakrit. 1907. Price 6s. 6d. (4s. 6d.).

(18) KEITH (A. Berriedale). The Sāṅkhāyana Āraṇyaka. 1908. Price 6s. 6d. (4s. 6d.).

(19, 22) ROGERS (A.). Memoirs of Jahāngīr. Edited by H. Beveridge. Vol. I, 1909. Vol. II, 1914. Price 12s. 6d. a volume (7s. 6d.).

(20) NICHOLSON (R. A.). The Tarjumān al-Ashwaq of Ibn al-'Arabi. Text and Translation. 1911. Price 9s. 6d. (6s.).

(21) WARDROP (Miss M.). The Man in the Panther's Skin. By Shot'ha Rust'haveli. 1912. Price 12s. 6d. (7s. 6d.).

(23) WARDROP (O.). Visramiani. The Story of the Loves of Vis and Ramin. A romance of Ancient Persia. Translated from the Georgian Version. Price 12s. 6d. (7s. 6d.).

(24) UI (Professor). Vaisesika Philosophy, according to the Dasapadartha Sastra. Chinese Text and Translation. 1918. Price 9s. 6d. (6s.).

(25) SALMON (Colonel W. H.). The Ottoman Conquest of Egypt from the Arabic Chronicle of Ibn Iyas.

Price 8s. 6d. (7s. 1d.)

(26) GASTER (Dr.). El-Asatir, or the Samaritan Apocalypse of Moses. (*In the press.*)

MARGOLIOUTH (D. S.). The Hesht Bihišt. (*In prep.*)

ASIATIC SOCIETY MONOGRAPHS

(1) GERINI (Colonel G. E.). Researches on Ptolemy's Geography (Further India and the Indo-Malay Peninsula). 8vo. 1909. Price 19s. (12s.).

(2) WINTERNITZ (Dr. M.). Catalogue of Sanskrit MSS. in the R.A.S., with an Appendix by F. W. Thomas. 8vo. 1902. Price 6s. 6d. (3s. 6d.).

(3) HIRSCHFELD (Dr. H.). New Researches into the Composition and Exegesis of the Qoran. 4to. 1902. Price 6s. 6d. (3s. 6d.).

(4) DAMES (M. Longworth). The Baloch Race. 8vo. 1904. Price 6s. 6d. (3s. 6d.).

(5) LE STRANGE (Guy). Mesopotamia and Persia in the Fourteenth Century A.D., from the Nuzhat-al-Kulüb of Hamd-Allah Mustawfi. 8vo. 1903. *Out of print.*

(6) BROWNE (Professor E. G.). Chahár Maqála of Nidhámí-i-'Arúdí-i-Samarqandí. 8vo. 1899. *Out of print.*

(7) CODRINGTON (O.), M.D., F.S.A. A Manual of Musalman Numismatics. 8vo. 1906. Price 9s. 6d. (5s.).

(8) GRIERSON (G. A.), C.I.E. The Piśāca Languages of North-West India. 8vo. 1906. *Out of print.*

(9, 10) DAMES (M. Longworth). Popular Poetry of the Baloches. Text and translation. Two vols. 8vo. 1907. Price 19s. (11s. 6d.).

(11) SAYCE (Professor A. H.) and PINCHES (T. G.). The Tablet from Yuzgat in the Liverpool Institute of Archæology. 8vo. 1907. Price 6s. 6d. (3s. 6d.).

(12) BAILEY (Rev. T. Grahame). The Languages of the Northern Himalayas, being studies in the Grammar of Twenty-six Himalayan Dialects. 8vo. 1908. *Out of print.*

- (13) BAILEY (Rev. T. Grahame) Kanauri Vocabulary. 8vo. 1911. Price 4s. (2s. 6d.).
- (14) LE STRANGE (Guy). Description of the Province of Fārs, in Persia, from the MS. of Ibn-al-Balkhī. 8vo. 1912. Price 6s. 6d. (3s. 6d.).
- (15) BRANDSTETTER (R.). An Introduction to Indonesian Linguistics, translated by C. O. Blagden. 8vo. 1916. Price 9s. 6d. (6s.).
- (16) PINCHES (T. G.). Tablets from Lagas and other Babylonian Sites in the possession of Randolph Berens, Esq. 8vo. 1915. Price 6s. 6d. (3s. 6d.).
- (17) GRIERSON (Sir G. A.), K.C.I.E., and BARNETT (Dr. L. D.). Lallā-Vākyāni. Price 19s. (12s. 6d.).
- (18) BAILEY (Rev. T. Grahame). Linguistic Studies from the Himalayas. Price 15s. (12s. 6d.).

ROYAL ASIATIC SOCIETY
PRIZE PUBLICATIONS FUND

- (1) HULTZSCH (Professor E.). Prākṛitarūpavatāra of Simharāja. The Text in Nāgarī characters, with Notes, Introduction, and Index. 8vo. 1909. Price 9s. 6d. (5s.).
- (2) BODE (Mabel Haynes), Ph.D. The Pali Literature of Burma. 8vo. 1909. Price 6s. 6d. (3s. 9d.).
- (3) HULTZSCH (Professor E.). The Mēghadūta with Vallabha's Commentary. 8vo. 1911. Price 9s. 6d. (5s.).
- (4) BRAY (Denys de S.). The Life-history of a Brāhūi. 8vo. 1913. Price 6s. 6d. (3s. 9d.).
- (5) GRIERSON (Sir G. A.), K.C.I.E., Ph.D. Iskāsmī, Zēbakī, and Yāzghulāmī. Price 14s. (11s. 8d.).
- (6) LORIMER (Major D. L. R.), I.A. Bakhtiari Phonology. (*In the press.*)

*The special price to members of the Society is printed
beside the full price.*

2d. in the shilling allowed to the trade.

NOTES

Dr. T. G. PINCHES has 160 copies of "Texts in the Babylonian Wedge-writing autographed from the original documents" to dispose of at 4s. 6d. each.

Sir G. A. GRIERSON'S pamphlet "On the Representation of Tones in Oriental Languages". 2s. 6d. (1s.).

The Society has many of the Transactions and Proceedings of the Society of Biblical Archæology for sale.

LUZAC & CO.

(H. B. KNIGHT-SMITH),

46 GREAT RUSSELL STREET, LONDON, W.C. 1.

Opposite the British Museum.

Oriental Booksellers and Publishers.

Agents and Publishers to the India Office, the School of Oriental Studies, London, the Bihar and Orissa Research Society, India, the Society of Oriental Research, Chicago, etc.

C LUZAC & CO. are able to supply at short notice all English, Foreign, and Oriental Books, and also have a large stock of Second-hand Oriental Books, of which Catalogues are issued, and can be supplied on application.

SOME NEW AND STANDARD PUBLICATIONS.

AVALON (A.). THE SERPENT POWER, being the Shat-Chakra-Nirupana and Paduka-panchaka. Two works on Tantrik Yoga translated from the Sanskrit with Introduction and Commentary. With 8 plates. £1 1s.

BURTON'S ARABIAN NIGHTS, UNEXPURGATED.

BURTON'S ARABIAN NIGHTS, the Complete Edition; a Plain and Literal Translation, with Introductions, Explanatory Notes on the Manners and Customs of Moslem Men, and a Terminal Essay upon the History of the Nights, by RICHARD F. BURTON, a Complete Set (including the Supplementary Nights), an exact reprint of the excessively scarce original issue, as privately printed by the Kama-shastra Society, illustrated by the insertion of a fine series of plates, 17 vols., roy. 8vo, A HANDSOME SET, cloth, gilt top edges, AS NEW. £25.

DE CASTRIES (LE COMTE HENRY). LES SOURCES INÉDITES DE L'HISTOIRE DU MAROC. Première Série: Dynastie Saadienne. Archives et Bibliothèques d'Angleterre. Tome I. Frontispiece, 5 plates, and 2 illustrations Imp. 8vo, sewn; pp. xxxii, 560. £1 12s.

ENCYCLOPEDIA OF ISLAM, THE. A Dictionary of the Geography, Ethnography, and Biography of the Muhammadan Peoples. Parts 1-24. IBN HAZM—IDITIHAD, now ready. Price 4s. each.

HAFIZ. THE DIWAN-I-HAFIZ. Translated for the first time out of the Persian into English prose with critical and explanatory remarks, with an introductory preface, with a note on Sufism and with a life of the author by Lt.-Col. H. WILBERFORCE CLARKE. 3 vols. 4to, cloth. £3 10s.

KORAN. The Complete Koran in Arabic, miniature size, and enclosed in a white-metal case with magnifying glass. Can be carried in waistcoat pocket. 3s.

LANGDON (S.). LE POÈME SUMÉRIEN DU PARADIS, DU DÉLUGE ET DE LA CHÛTE DE L'HOMME. 8vo, sewn; pp. 269 and 11 plates. £1.

LUZAC'S ORIENTAL LIST AND BOOK REVIEW. A Record of Oriental Notes and News, containing a Bibliographical List of all new Oriental Works published in England, on the Continent, in the East, and in America. Published every two months. Annual subscription, 3s. Vols. I to IV are entirely out of print. Vols. V to XXXI are still to be had at 3s. each vol.

PERSIAN TEXTILES. Fifty Photographic Prints, illustrating 38 Original Persian and Paisley Shawls, Tapestries, and Borders. With an Introduction by JOHN COTTON DANA. Folio, buckram. Price £3 10s.

PIERIS (P. E.). CEYLON and the HOLLANDERS, 1658-1796. Frontispiece and Map. 8vo, cloth; pp. 181. 7s. 6d.

TANTRIK TEXTS. Edited by ARTHUR AVALON. Vol. VIII: Tantrarāja Tantra. Part I, Chapters I-XVIII, edited by MAHAMAHOPADHYAYA LAKSHMANA SHASTRI. Price 6s. Complete list of Tantrik books on application.

WORTABET (W. T.). AN ARABIC-ENGLISH DICTIONARY. 3rd edition. Roy. 8vo, cloth; pp. 805. £1 5s.

All the books recommended for the study of Oriental languages are kept in stock.

luminated and Illustrated Oriental MSS. a Speciality.

Indian and Persian Miniature Paintings and other objects of Eastern Art.
INSPECTION INVITED.

WRITE FOR OUR CATALOGUES STATING SUBJECT.

Libraries or small Collections of Books bought for cash.

W. HEFFER & SONS, LTD.

General Booksellers and Publishers,
CAMBRIDGE.

We carry an extensive stock of Oriental Literature, of which special catalogues are issued periodically. We make a speciality of the supply of journals and other periodicals relating to the East, and librarians are invited to send lists of their lacunæ. Complete sets of the most important journals are generally in stock. We are prepared to purchase entire libraries.

A First Course of English Phonetics.

Including an explanation of the scope of the science of phonetics, the theory of sounds, a catalogue of English sounds, and a number of articulation, pronunciation, and transcription exercises.

H. E. PALMER, author of *Colloquial English*. Cr. 8vo.
2s. 6d. net.

Colloquial English. Part I. 100 Substitution Tables.

H. E. PALMER, author of *Manuel d'Anglais parlé*. Fcap. 4to.
Phonetic and orthographic texts in separate books under one cover. **2s. 6d. net.**

"A most original and exhaustive book for the teaching of English by the means of Phonetics. The author, by a very ingenious tabular arrangement, has made it possible for the book to be extended from 100 tables of twelve sentences each into so vast a number of sentences that the mind is entirely unable to grasp the almost infinite possibilities of the volume."

Egyptian Colloquial Arabic—A Conversation Grammar.

By W. H. T. GAIRDNER, B.A. Oxon., of the Church Missionary Society, Cairo, Superintendent of Arabic Studies in the Cairo Study Centre. Demy 8vo. **12s. 6d. net.**

"... there is no doubt that Canon Gairdner's book is a valuable contribution to modern Arabic literature and will prove a great help to those who wish to master its intricacies. I have nothing but praise for the author's labours to enrich the literature of modern Arabic with a lasting contribution . . . which I strongly recommend to all Englishmen anxious to learn the difficult but beautiful language spoken by the modern Egyptians."—Professor S. Spiro in *The Egyptian Mail*.

In preparation.

Catalogue 176. Oriental Books. Consisting of important Recent Purchases, including the Library of the late Dr. W. Hoey.

Post free upon application.

PHONETIC PUBLICATIONS.

A new volume in Heffer's Phonetic Series.

Lectures Françaises Phonétiques.

Par PAUL PASSY, Docteur ès lettres. Crown 8vo. Sewed.
1s. 3d. net. Postage 2d.

A collection of interesting stories suitable for class reading.

W. HEFFER & SONS, Ltd., Cambridge, England,
and from all Booksellers.

Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland

74 GROSVENOR STREET, LONDON, W.1

PATRON

HIS MOST EXCELLENT MAJESTY THE KING.

VICE-PATRONS

HIS ROYAL HIGHNESS THE PRINCE OF WALES.
FIELD-MARSHAL HIS ROYAL HIGHNESS THE DUKE OF
CONNAUGHT.

THE VICEROY OF INDIA.
THE SECRETARY OF STATE FOR INDIA.

HONORARY VICE-PRESIDENT

1919 REV. A. H. SAYCE, D.LITT., LL.D., D.D.

COUNCIL OF MANAGEMENT FOR 1921-22

PRESIDENT

1920 THE RIGHT HON. THE LORD REAY, K.T., G.C.S.I., LL.D.

DIRECTOR

1920 LIEUT.-COLONEL SIR RICHARD C. TEMPLE, BART.,
C.B., C.I.E.

VICE-PRESIDENTS

1921 M. GASTER, Esq., Ph.D.
1920 SIR GEORGE A. GRIERSON, K.C.I.E., Ph.D., F.B.A.
1920 SIR HENRY H. HOWORTH, K.C.I.E., D.C.L., F.R.S.
1921 PROFESSOR MACDONELL, M.A., F.B.A., Ph.D.

HONORARY OFFICERS

1917 A. G. ELLIS, Esq., M.A. (*Hon. Librarian*).
1919 R. GRANT BROWN, Esq., I.C.S. ret. (*Hon. Treasurer*).
1921 ROBERT MOND, Esq., F.S.A. (*Joint Hon. Treasurer*).
1920 F. W. THOMAS, Esq., Ph.D. (*Hon. Secretary*).

ORDINARY MEMBERS OF COUNCIL

1921 REV. T. GRAHAME BAILEY, M.A., B.D., D.LITT.
1920 C. OTTO BLAGDEN, Esq.
1920 M. LONGWORTH DAMES, Esq., I.C.S. ret.
1919 WILLIAM FOSTER, Esq., C.I.E.
1921 L. GILES, Esq., M.A., D.LITT.
1920 PROFESSOR STEPHEN LANGDON, Ph.D.
1918 F. LEGGE, Esq., F.S.A.
1919 PROFESSOR D. S. MARGOLIOUTH, M.A., F.B.A., D.LITT.
1919 H. BALLOU MORSE, Esq., LL.D.
1921 F. E. PARGITER, Esq., M.A., I.C.S. ret.
1919 E. S. M. PEROWNE, Esq., F.S.A.
1921 SIR E. DENISON ROSS, Kt., C.I.E., Ph.D.
1919 W. H. RYLANDS, Esq., F.S.A.
1919 R. CAMPBELL THOMPSON, Esq., M.A., F.S.A.
1921 W. PERCEVAL YETTS, Esq., O.B.E.

SECRETARY

1920 Miss ELLA SYKES.

ASSISTANT SECRETARY

1917 Miss L. B. PHILLIPS.

LIBRARIAN

1919 Miss F. H. LATIMER.

HON. SOLICITOR

ALEXANDER HAYMAN WILSON, Esq.,
Westminster Chambers, 5 Victoria Street, S.W.1.

ROYAL ASIATIC SOCIETY'S JOURNAL

JULY, 1921

CONTENTS

ARTICLES

	PAGE
Gujarati Phonology. By Professor R. L. TURNER . . .	322
The Plays of Bhasa. By A. BANERJI-ŚĀSTRĪ, M.A. . .	367
A Loan-tablet dated in the Seventh Year of Saracos. By Dr. T. G. PINCHES	388
Three Assyrian Roots. By G. R. DRIVER	389
Note on an apparently unique Manuscript History of the Safawi Dynasty of Persia. By Professor E. G. BROWNE. (With Plate.)	395

MISCELLANEOUS COMMUNICATIONS

Notes on the Persian Cuneiform Inscriptions. By R. P. DEWHURST	419
The Etymology of Dara-i-Nūr. By H. BEVERIDGE	421
Sita's Parentage. By Sir GEORGE GRIERSON	422
Rajasekhara and the Home of Paisaci. By Sir GEORGE GRIERSON	424

NOTICES OF BOOKS

Dr. J. SCHEFTELOWITZ. Die Altpersische Religion und das Judentum. Unterschiede Uebereinstimmungen und Gegenseitige Beeinflussungen. Reviewed by Dr. M. GASTER	429
C. LEONARD WOOLLEY. Dead Towns and Living Men. By Dr. M. GASTER	432
Dr. HERMANN GOLLANCZ. Dodi Ve-neehdi (Uncle and Nephew), by BERACHYA HANAKDAN. By Dr. M. GASTER	434
Professor GILBERT SLATER. Some South Indian Villages. By W. H. MORELAND	437
JADUNATH SARKAR. Studies in Mughal India. By W. H. MORELAND	438
— Mughal Administration. By W. H. MORELAND	438

	PAGE
G. HOWARDY. <i>Clavis Cuneorum</i> , Part 3. By Professor A. H. SAYCE	439
H. ZIMMERN. <i>Zum Babylonischen Neujahrsfest II.</i> By Professor A. H. SAYCE	440
D. G. HOGARTH. <i>Hittite Seals</i> , with particular reference to Ashmolean Collection. By Professor A. H. SAYCE	442
S. N. SEN. <i>Extracts and Documents relating to Maratha History, Vol. I. Siva Chhatrapati.</i> By H. BEVERIDGE	445
HENRI MASSÉ. <i>Ibn Muyassar. Annales d'Égypte (Les Khalifes Fâtimides).</i> By C. A. STOREY	448
HENRI CORDIER. <i>Mélanges d'Histoire et de Géographie Orientale, Tome 2.</i> By L. C. HOPKINS	451
G. T. LETHEM. <i>Colloquial Arabic. Shuwa Dialect of Bornu, Nigeria, and of the Region of Lake Chad.</i> By A. R. GUEST	445
M. J. SETH. <i>History of the Armenians in India.</i> By Professor HAGOPIAN	457
Sir GEORGE GRIERSON. <i>Linguistic Survey of India: Dardic or Pisâchâ Languages.</i> By T. GRAHAME BAILEY	467.
— <i>Linguistic Survey of India: Sindhi and Lahnda.</i> By T. GRAHAME BAILEY	471
C. J. BROWN. <i>Catalogue of Coins in the Provincial Museum, Lucknow: Coins of Mughal Emperors.</i> By J. ALLAN	475
W. H. VALENTINE. <i>The Copper Coins of India, Part II.</i> By J. ALLAN	477
BHAGWADDATTA. <i>The Atharvavediya Pancha-Patalika.</i> By L. D. BARNETT	478
Errata. W. IVANOW	480

NOTES OF THE QUARTER

ANNIVERSARY MEETING—

Secretary's Report, Abstract of Receipts and Payments	481
Mr. F. E. Pargiter's speech	493
Lord Meston's speech	493
The President's speech	495
ADDITIONS TO THE LIBRARY	500